

Porównanie tłumaczeń Przysłów 31:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Dajcie piwa ginącemu, a wina udręczonym na duszy!
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Ginącemu dajcie mocny napój, wino udręczonym na duszy!
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Dajcie mocny napój ginącym, a wino strapionym na duchu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Dajcie napój mocny ginącemu, a wino tym, którzy są ducha sfrasowanego.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Dawajcie sycery smętnym a wina tym, których serce jest w gorzkości:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Dajcie sycerę będącemu w udręce, wino zgorzkniałemu na duchu:
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Dajcie mocny napój ginącemu i wino strapionym na duchu!
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Dajcie mocny napój temu, kto jest bliski śmierci, a wino zgorzkniałym.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Sycerę podajcie raczej ginącemu, a wino przygnębionym na duchu.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dajcie napój odurzający ginącemu i wino ludziom zgorzkniałym,
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Дайте п'янке тим, що в смутках, і вино пити тим, що в болях,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Dajcie napój temu, co ginie; a wino tym, których dusza jest rozgoryczona.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Dajcie odurzający napój ginącemu, a wino zgorzkniałym na duszy.